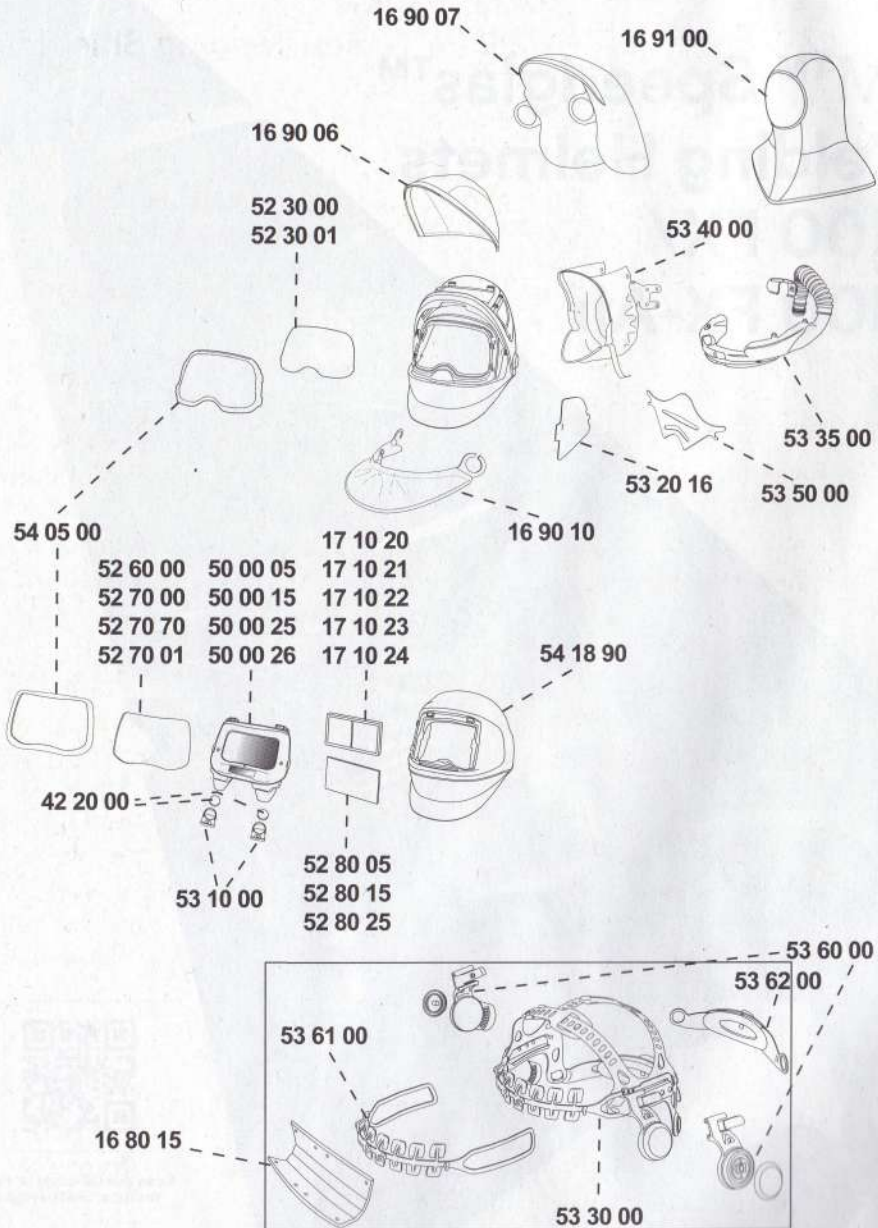


Parts List



Инструкция по эксплуатации сварочных щитков 3M™ Speedglas™ 9100FX и 9100FX Air

RU BY

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Пожалуйста, прочитайте эти инструкции вместе с инструкциями по эксплуатации 3M на сварочные светофильтры 3M Speedglas, устройства подачи воздуха 3M и Техническими паспортами, в которых Вы можете найти информацию по одобренным комбинациям устройств подачи воздуха, запасным частям и аксессуарам.

ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ

Средство индивидуальной защиты лица и глаз при сварке 3M Speedglas 9100FX защищает глаза и лицо пользователя от искр/брызг, опасного ультрафиолетового излучения (УФ) и инфракрасного излучения (ИК), образующихся при некоторых электродуговых процессах. Это изделие разработано для использования только со сварочными светофильтрами и защитными пластинами 3M Speedglas 9100. 3M Speedglas 9100FX Air с воздухопроводом защищает также от определенных воздушных загрязнений при комплектации разрешенными Устройствами Подачи Воздуха.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Правильный выбор, обучение, эксплуатация и соответствующий уход являются обязательными условиями эффективной защиты пользователя. Несоблюдение правил эксплуатации этого средства защиты и/или неправильное ношение изделия в течение всего времени нахождения в опасной среде, может нанести вред здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или постоянной потере трудоспособности.

Особое внимание следует уделить информации, выделенной знаком ⚠.

СЕРТИФИКАТЫ

Данный продукт имеет маркировку CE и соответствует Европейскому регулированию СИЗ, Директивы и Европейские стандарты, которым соответствует данный продукт, перечислены на рис. L: 1, который также содержит информацию о уполномоченном органе, который выдал Сертификат соответствия требованиям директивы ЕС (модуль B) и, когда это применимо,

уполномоченный орган, ответственный за наблюдение за системой качества производства СИЗ (модуль D). Сертификаты соответствия требованиям директивы ЕС и Декларация соответствия доступны на www.3M.com/welding/certs

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЯЗАТЕЛЬНОМ ПОДТВЕРЖДЕНИИ СООТВЕТСТВИЯ

СИЗ лица от механических воздействий, неионизирующих излучений, брызг расплавленного металла и горячих частиц. В сочетании с соответствующим фильтром и блоком принудительной подачи воздуха, щиток сварщика 3M Speedglas 9100 FX Air образует фильтрующее СИЗОД для защиты от газов и/или аэрозолей с изолирующей лицевой частью.

Изделия маркированные единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза **Еuras** прошли процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты».

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

▲ Используйте только оригинальные запасные части и аксессуары торговой марки 3M™ Speedglas™ перечисленные в техническом паспорте и в соответствии с условиями определенными в Технической спецификации.

▲ Использование суррогатных компонентов или модификаций, не определенных в этой инструкции по эксплуатации, может серьезно снизить защиту и лишить гарантий и привести к тому, что изделие не будет соответствовать заявленным уровням защиты и сертификатам.

▲ Защита глаз, используемая поверх стандартных корректирующих очков, может передавать удар, что создает опасность для пользователя.

▲ Сварочный щиток Speedglas не рассчитан на использование в случае если сварочные операции проводятся над головой т.к. в таких условиях существует риск падения капель расплавленного металла.

▲ Боковые окошки должны быть закрыты защитными пластинами в том случае, когда другие сварщики работают рядом и отраженный свет проникает через боковые окошки под щиток. (см. Рис I:1).

▲ Материалы, которые могут контактировать с кожей, не дают аллергических реакций для большинства пользователей. Данные изделия не содержат элементов, сделанных из натурального каучукового латекса.

3M™ SPEEDGLAS™ 9100FX AIR

▲ Не используйте средство защиты органов дыхания от неизвестных атмосферных загрязнений или неизвестна концентрация загрязняющих веществ или концентрации составляет непосредственную опасность для жизни и здоровья (IDLH).

▲ Не используйте в среде, содержащей менее 19,5 % кислорода. (По нормам компании 3M. В отдельных странах могут применяться другие предельные уровни кислорода. В случае сомнения обратитесь к специалисту.)

▲ Не используйте эти изделия в среде кислорода или в обогащенной кислородом атмосфере.

▲ Немедленно покиньте загрязненную зону в случае: повреждения любой части системы, уменьшения или прекращения подачи воздуха в лицевую часть, затруднения дыхания, появления головокружения или какого-либо другого недомогания, появления запаха

или вкуса загрязняющих веществ или симптомов раздражения.

▲ Сильный ветер более 2 м/с или очень напряженная работа (когда давление внутри головной части может стать отрицательным) может снизить уровень защиты. Настройте оборудование в соответствии с условиями работы или рассмотрите вариант альтернативного средства защиты органов дыхания.

▲ Пользователь должен быть чисто выбрит в месте контакта средства защиты органов дыхания с лицом.

▲ Во время работы в условиях низких температур окружающей среды необходимо использовать лицевой щиток с защитой от запотевания (52 30 01).

▲ Используемые противозеркальные либо противогазозеркальные фильтры должны быть установлены исключительно в турбоблок, а не напрямую в шлем/капюшон.

МАРКИРОВКА

Сварочный щиток: 3M EN166B*, 3M EN175B, 3M EN12941 TH3, 3M EN14594 3B

Лицевой козырек: 3M 1 BT N

Внешняя защитная пластина: 3M 1 BT

Внутренняя пластина: 3M 1 S

3M= Производитель

1= Оптический класс

S= Повышенная прочность

B= Устойчивость к воздействию высокоскоростных частиц при среднеэнергетическом ударе. (120 м/с.)

BT= Устойчивость к воздействию высокоскоростных частиц при среднеэнергетическом ударе. (120 м/с.) при экстремальных температурах (-5°C до +55°C)

N= Устойчивость к запотеванию



TH3= Номинальный коэффициент защиты 500, повышенные требования к прочности для дыхательного шланга и муфты.

3B= Номинальный коэффициент защиты 200, повышенные требования по прочности.

Если символы маркировки ударопрочных характеристик (F, B) не являются общими


как на внешней защитной пластине, так и на щитке, то весь щиток в сборе будет соответствовать более низкому из указанных уровню защиты.

* EN 166: если требуется защита от высокоскоростных частиц при экстремальных температурах, тогда выбранный защитный сварочный щиток должен иметь дополнительную маркировку T, то есть FT, VT или AT. Если на маркировке защитного сварочного щитка отсутствует буква T, тогда данный лицевой щиток должен использоваться при нормальной температуре. Дополнительная маркировка продукта относится к другим стандартам.

  = Прочтите инструкцию по эксплуатации перед применением

 = Год

 = Месяц

 = Для безопасной утилизации загрязненного изделия следуйте требованиям законодательства РФ по утилизации опасных отходов. Данные изделия запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимательно проверьте комплектность изделия (см. Рис А:1), целостность и правильность сборки, любые поврежденные или дефектные части должны быть заменены перед эксплуатацией.

⚠ Внимательно осматривайте шлем и щиток в сборе перед каждым применением. Проверьте шлем и щиток на наличие трещин и других повреждений, т.к. они могут ухудшить обзор и серьезно ухудшить защиту. Все поврежденные компоненты следует немедленно заменить. Удалите все защитные пленки перед применением.

⚠ Сварочный щиток устойчив к теплу, но он может загореться или расплавиться при контакте с открытым пламенем или очень горячими предметами. Для минимизации этого риска держите щиток чистым.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Отрегулируйте сварочный щиток в соответствии с Вашими индивидуальными особенностями для достижения максимального комфорта и защиты. (см. Рис В:1 - В:4). Сварочный щиток имеет две регулировочные ручки, которые работают независимо друг от друга. Регулировочная ручка с правой стороны щитка отвечает за изменение силы трения при поднятии и опускании щитка, а с левой за положение «парковка». Поворачивая правую регулировочную ручку по часовой стрелке, увеличиваем усилие трения при поднятии и опускании щитка. Поворачивая левую регулировочную ручку по часовой стрелке, меняем силу, удерживающую щиток в заданном положении (позиция «парковка»). **Внимание!** Если эта регулировочная ручка сильно зажата, то позиция «парковка» не будет функционировать должным образом. (смотри рис. К:1-К:2).

3M™ Speedglas™ 9100FX Air

Отрегулируйте и подгоните Блок Подачи Воздуха так, как это описано в соответствующей инструкции по эксплуатации. Отрегулируйте лицевое уплотнение по размеру Вашего лица. (см. Рис Н:8) Отражатель воздуха (часть No 535000) распределителя воздуха для сварочного щитка 3M™ Speedglas™ 9100FX может быть установлен для изменения распределения воздушного потока внутри щитка. (см. Рис J:1)

⚠ Для достижения запланированного коэффициента защиты важно, что бы лицевое уплотнение было правильно установлено и подогнано. Не снимайте сварочный щиток и/или не выключайте подачу воздуха до выхода из загрязненной зоны.

ОЧИСТКА

Очистку сварочного щитка производите водой с мылом.

Очистку защиты головы производите в соответствии с инструкцией по стирке на ярлыке.

⚠ Во избежание повреждения продукта не используйте растворители или спирт для чистки или дезинфекции.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Замена:

- пластины щитка см. Рис (C:1-C:4)
- сварочного фильтра см. Рис (D:1-D:4)
- оголовья см. Рис (E:1)
- накладки на оголовье см. Рис (F:1)
- защиты головы см. Рис (G:1)

⚠ Замененные части должны быть утилизированы в соответствии с местными нормативными актами.

3M™ SPEEDGLAS™ 9100FX AIR

Замена лицевого уплотнения см. Рис (H:1) обзор, (H:2-H:6) последовательность установки, (H:7) правильная установка.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

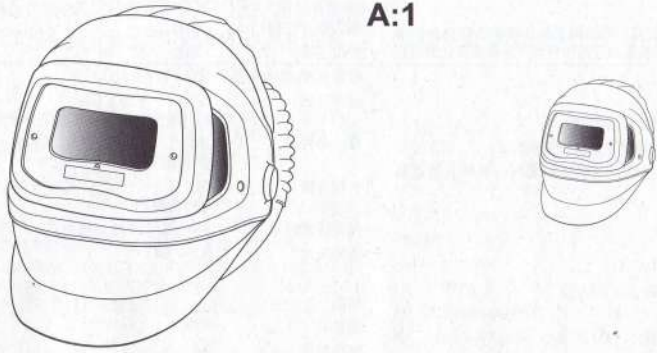
Срок хранения и эксплуатации при соблюдении технических рекомендаций составляет 5 лет с даты изготовления. Оригинальная упаковка подходит для транспортировки и хранения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

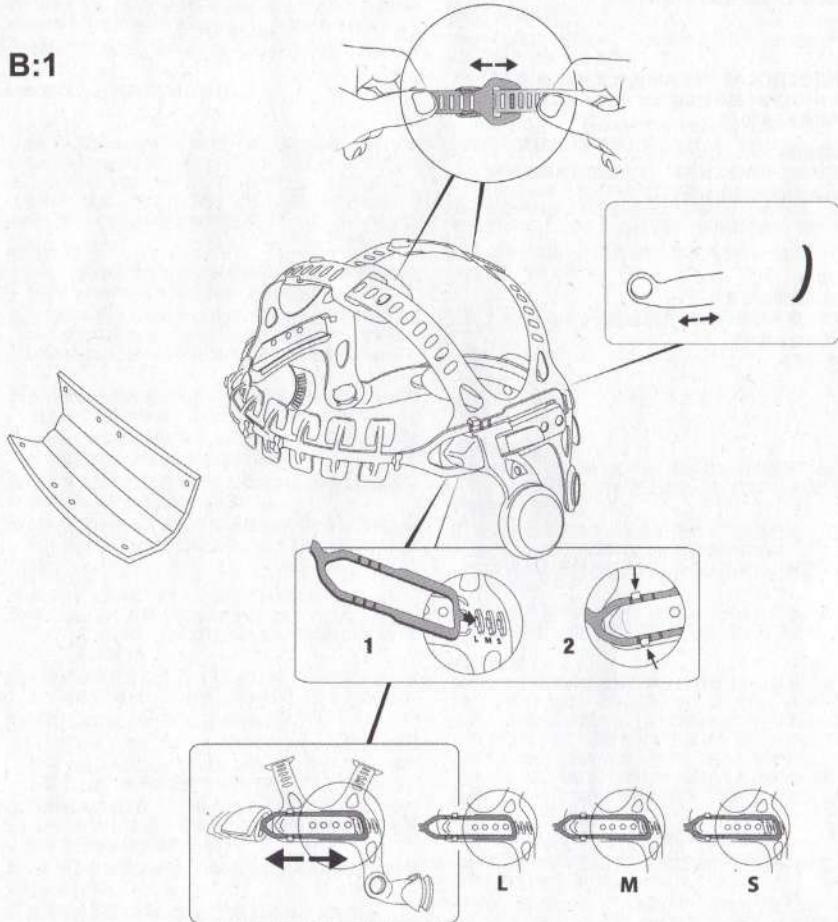
Вес сварочного щитка с боковыми окошками (без оголовья и сварочного светофильтра):	430 г
Вес сварочного щитка с воздухопроводом и боковыми окошками (без оголовья и сварочного светофильтра):	640 г
Вес оголовья:	135 г
зона обзора лицевого щитка:	00 x 170 мм
Температура эксплуатации:	от -5°C до +55 °С, при относительной влажности ≤ 90%, при условии отсутствия конденсации
Условия хранения:	от -30° С до +60° С, при относительной влажности ≤ 90%, при условии отсутствия конденсации
Длительный период хранения:	от -20° С до +55° С, при относительной влажности ≤ 90%, при условии отсутствия конденсации
Срок эксплуатации:	5 лет в зависимости от условий эксплуатации
Размер головы:	50-64
Сварочный щиток:	PPA
Серебристая фронтальная пластина:	PA
Боковые окошки:	PC
Оголовье:	PA, PP, TPE, PE

Юридический адрес изготовителя: 3M Швеция AB, ул. Эрнста Хедлунда 35, Гagnef, SE-785 30 Швеция. Сделано в Швеции

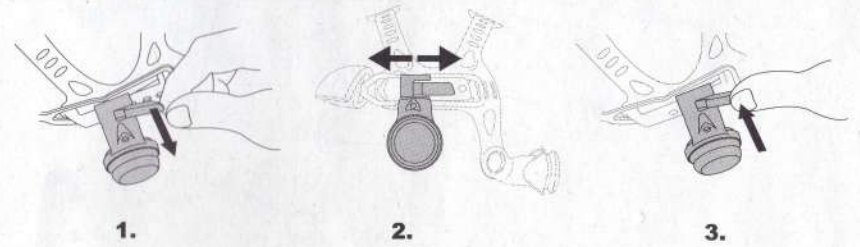
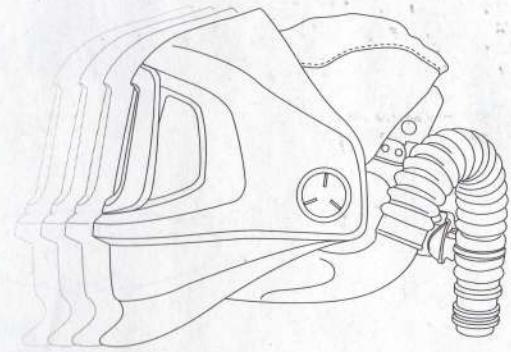
A:1



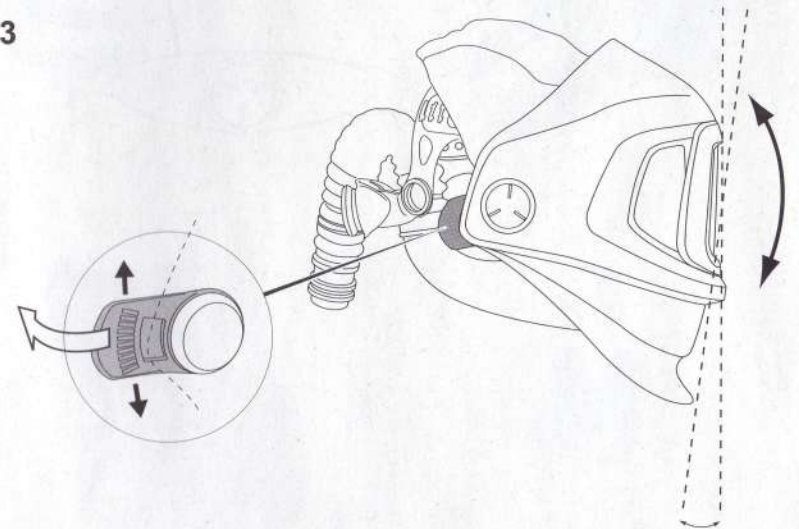
B:1



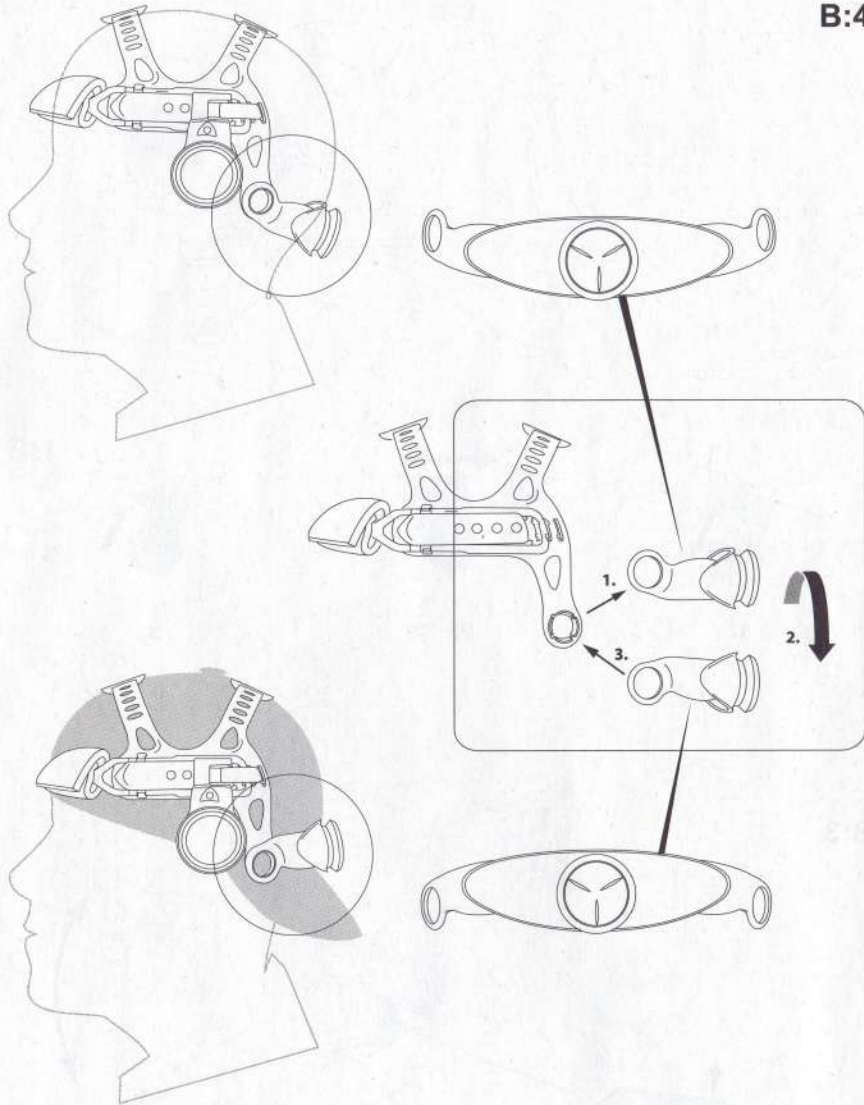
B:2



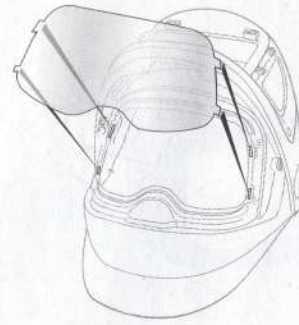
B:3



B:4



C:1



C:2



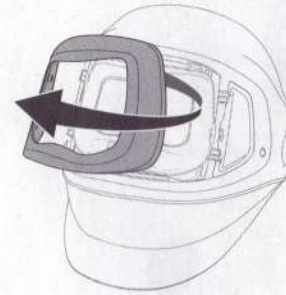
C:3



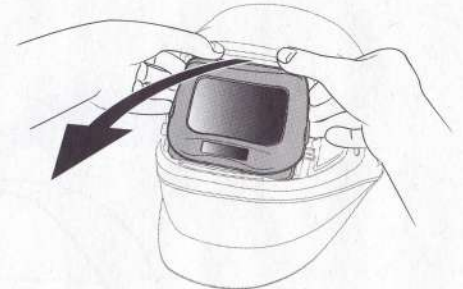
C:4



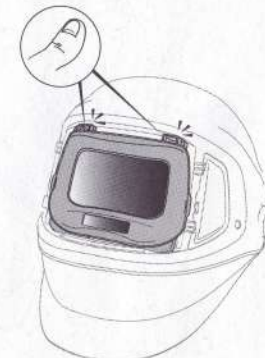
D:1



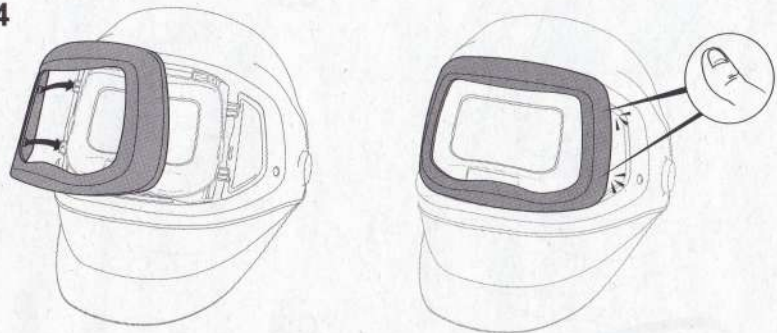
D:2



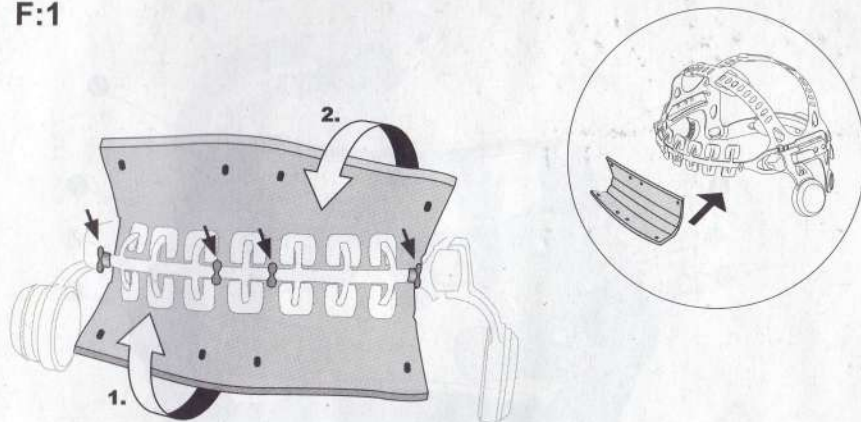
D:3



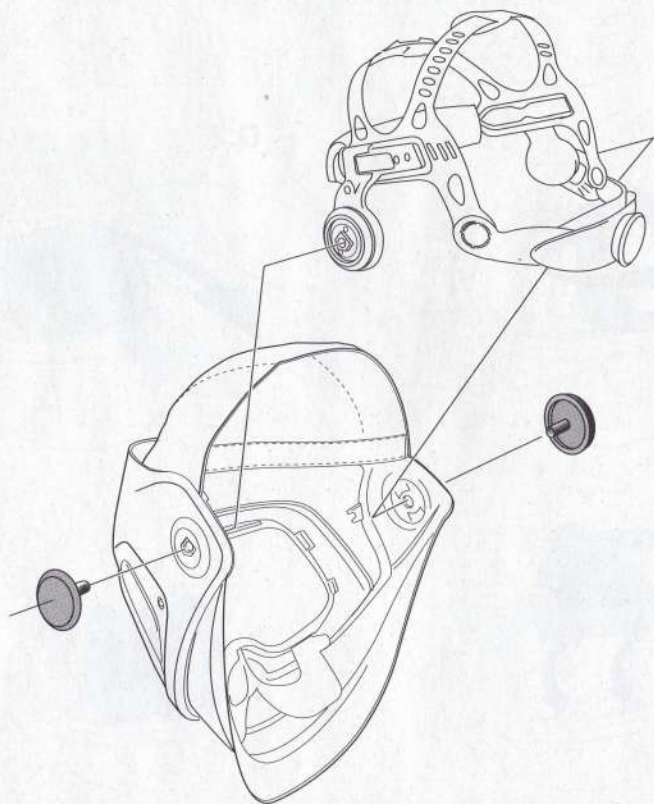
D:4



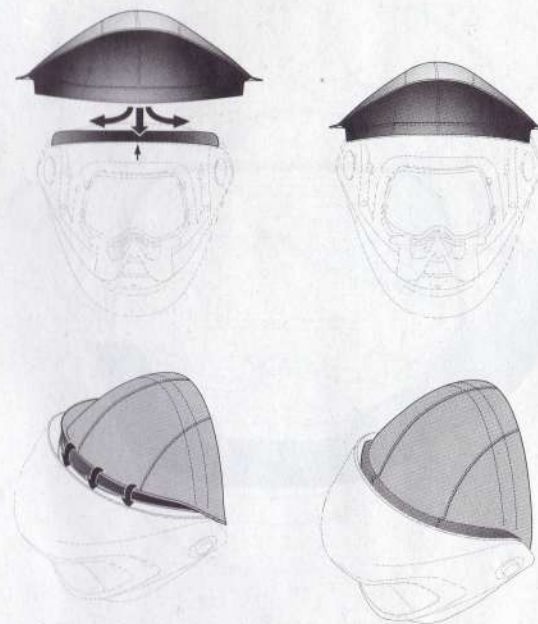
F:1



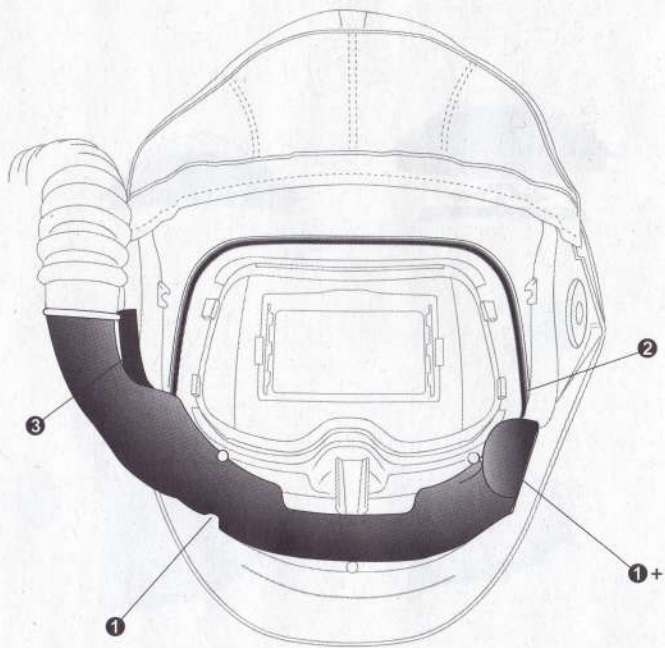
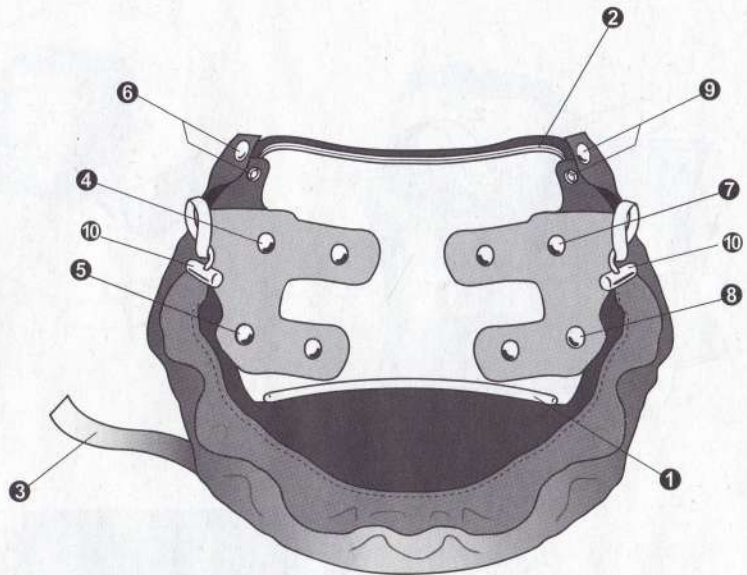
E:1



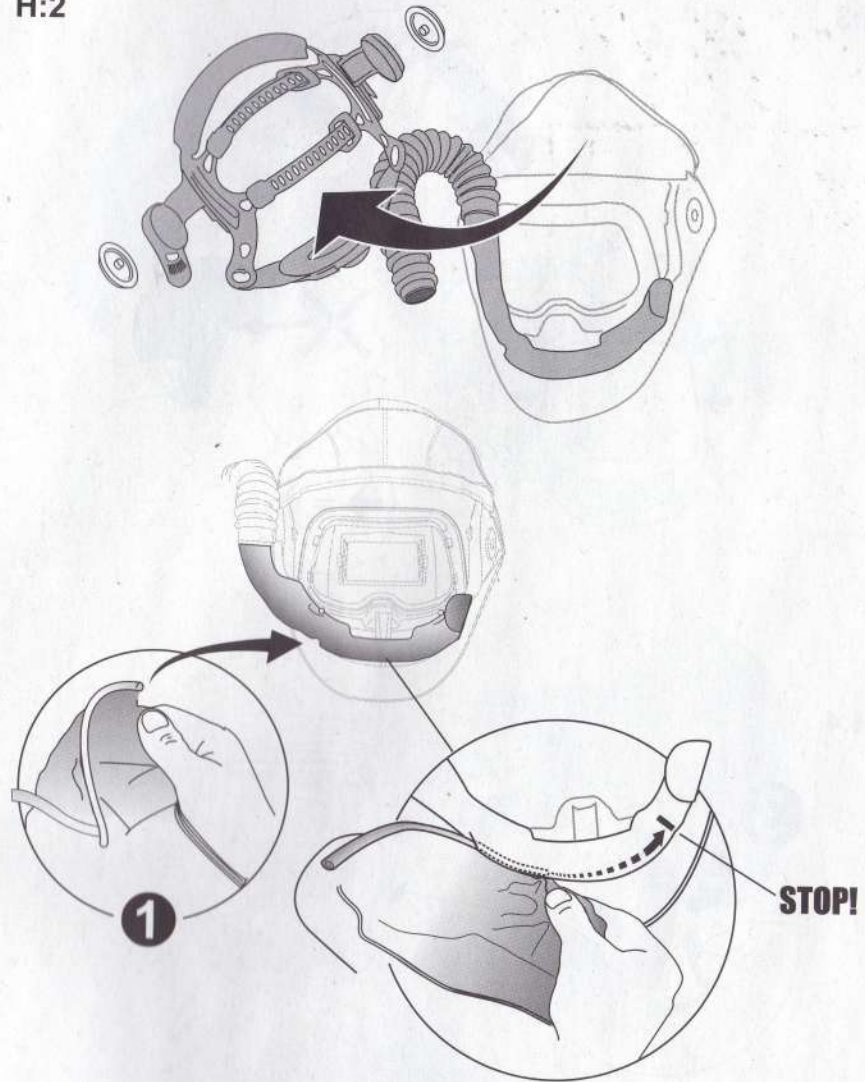
G:1



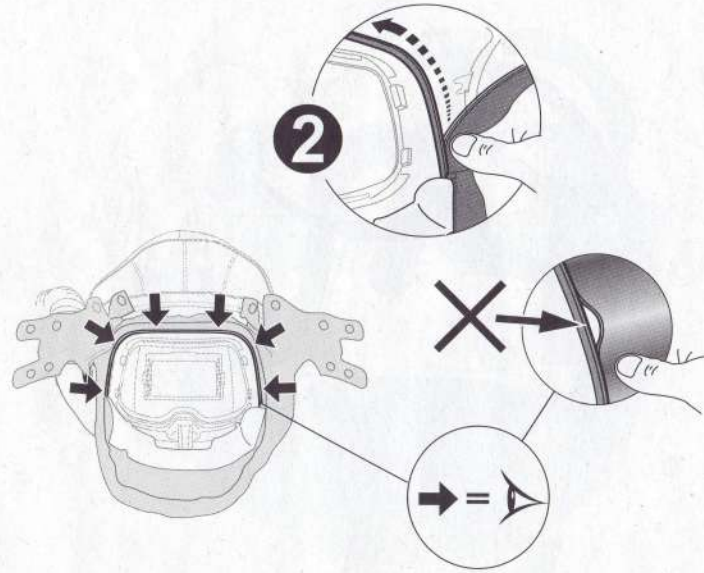
H:1



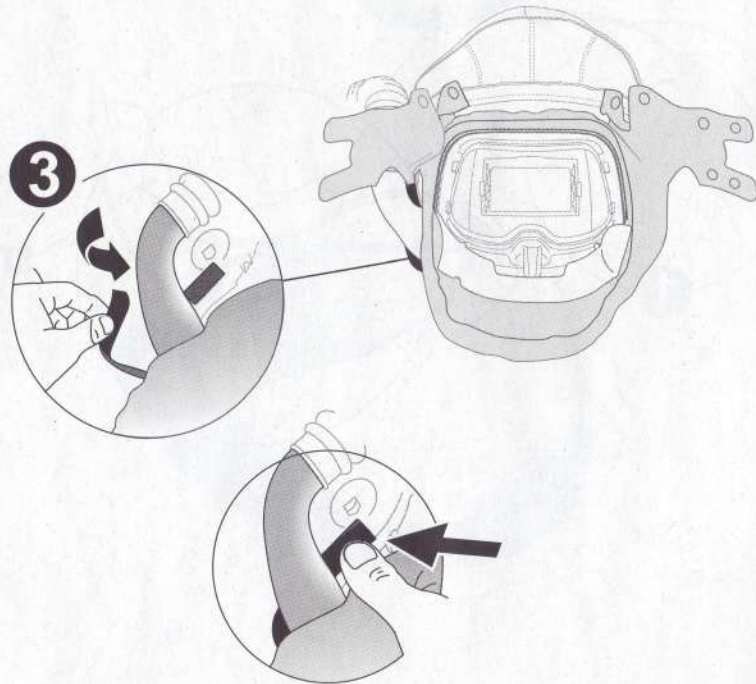
H:2



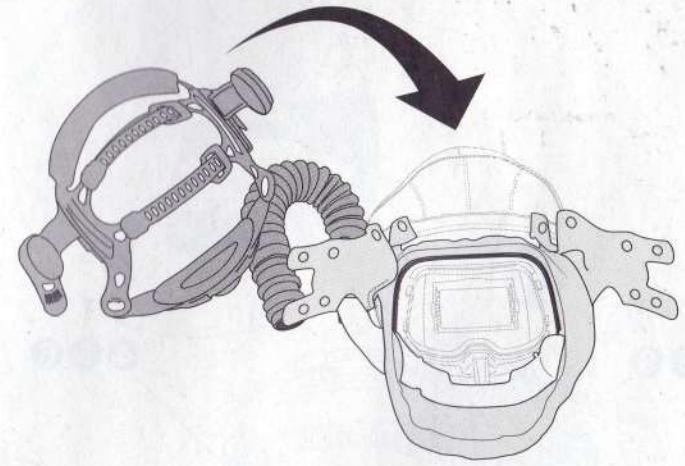
H:3



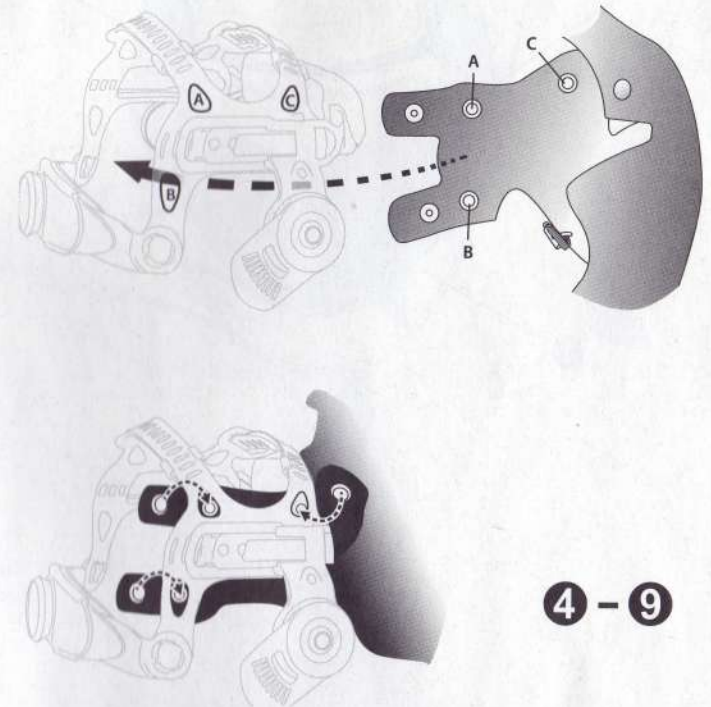
H:4



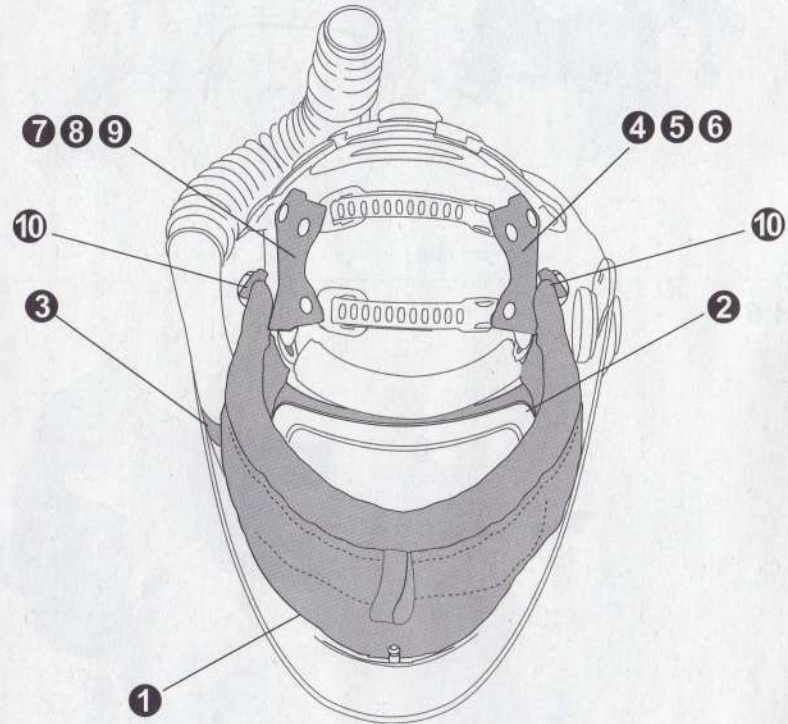
H:5



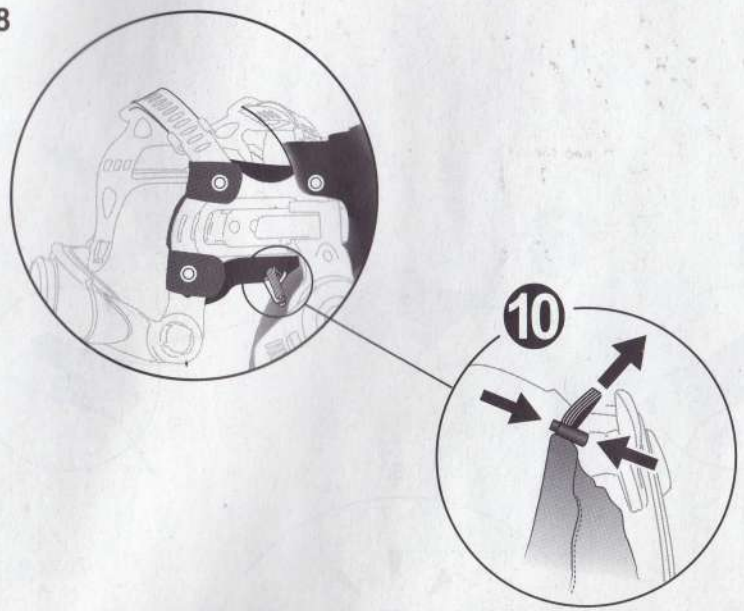
H:6



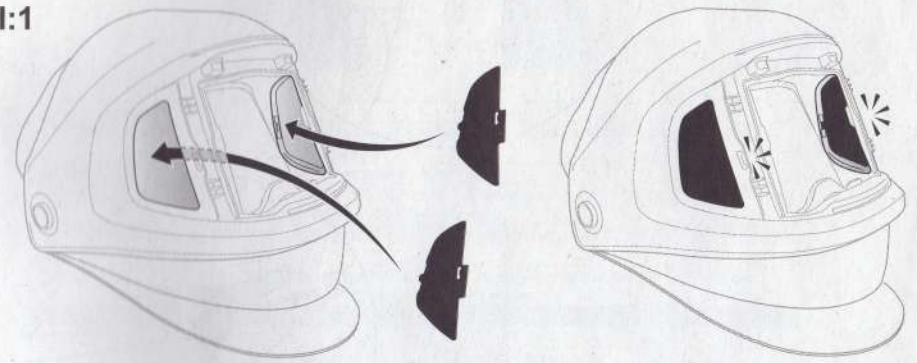
H:7



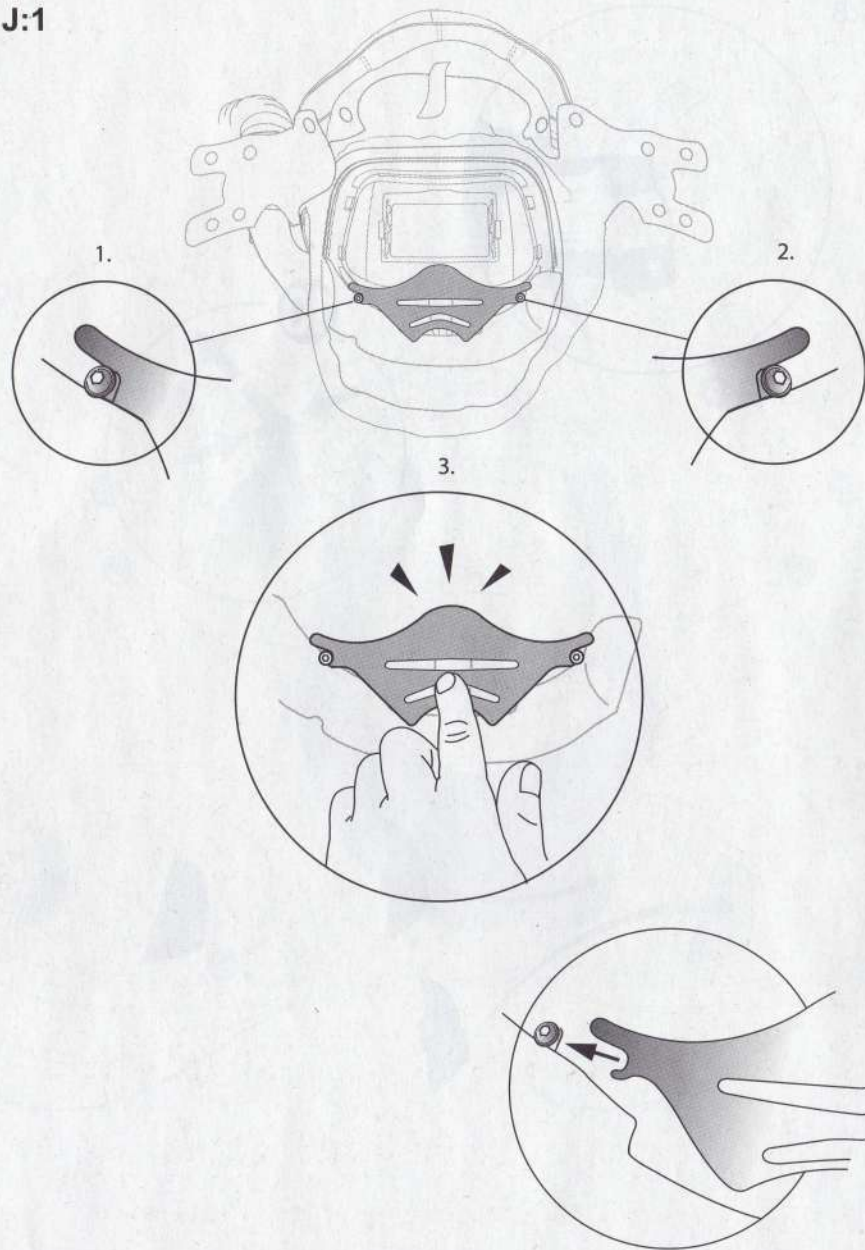
H:8



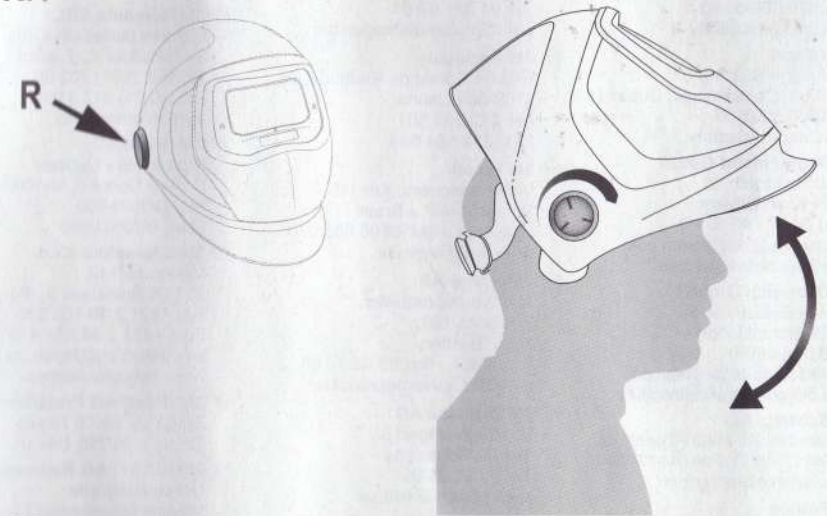
I:1



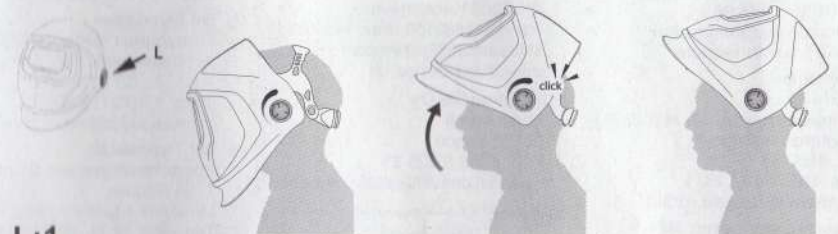
J:1



K:1



K:2



L:1

European Standard	Name
EN 175:1997	Personal protection – Equipment for eye and face protection during welding and allied processes
EN 166:2001	Personal eye-protection – Specifications
EN 169:2002	Personal eye-protection – Filters for welding and related techniques – Transmittance requirements and recommended use
EN 12941:1998 A1:2003 + A2:2008	Respiratory protective devices – Powered filtering devices incorporating a helmet or hood
EN 14594:2005	Respiratory protective devices – Continuous flow compressed air line breathing apparatus – Requirements, testing, marking
European Directive/Regulation	Name
(EU) 2016/425	PPE Regulation - Personal Protective Equipment
89/686/EEC	PPE Directive - Personal Protective Equipment
Notified Body No. 0196 Module B	DIN CERTCO Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany
Australian/New Zealand Standard	Name
AS/NZS 1337.1:2010	Personal eye protection Part 1: Eye and face protectors for occupational applications
AS/NZS 1716:2012	Respiratory protective devices
Manufacturer	3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden